



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Griglia protettiva in alluminio per radiatore acqua - 97382261AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
+ rif. alfabetico (Es. Ⓐ)	Componenti OEM
+ rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

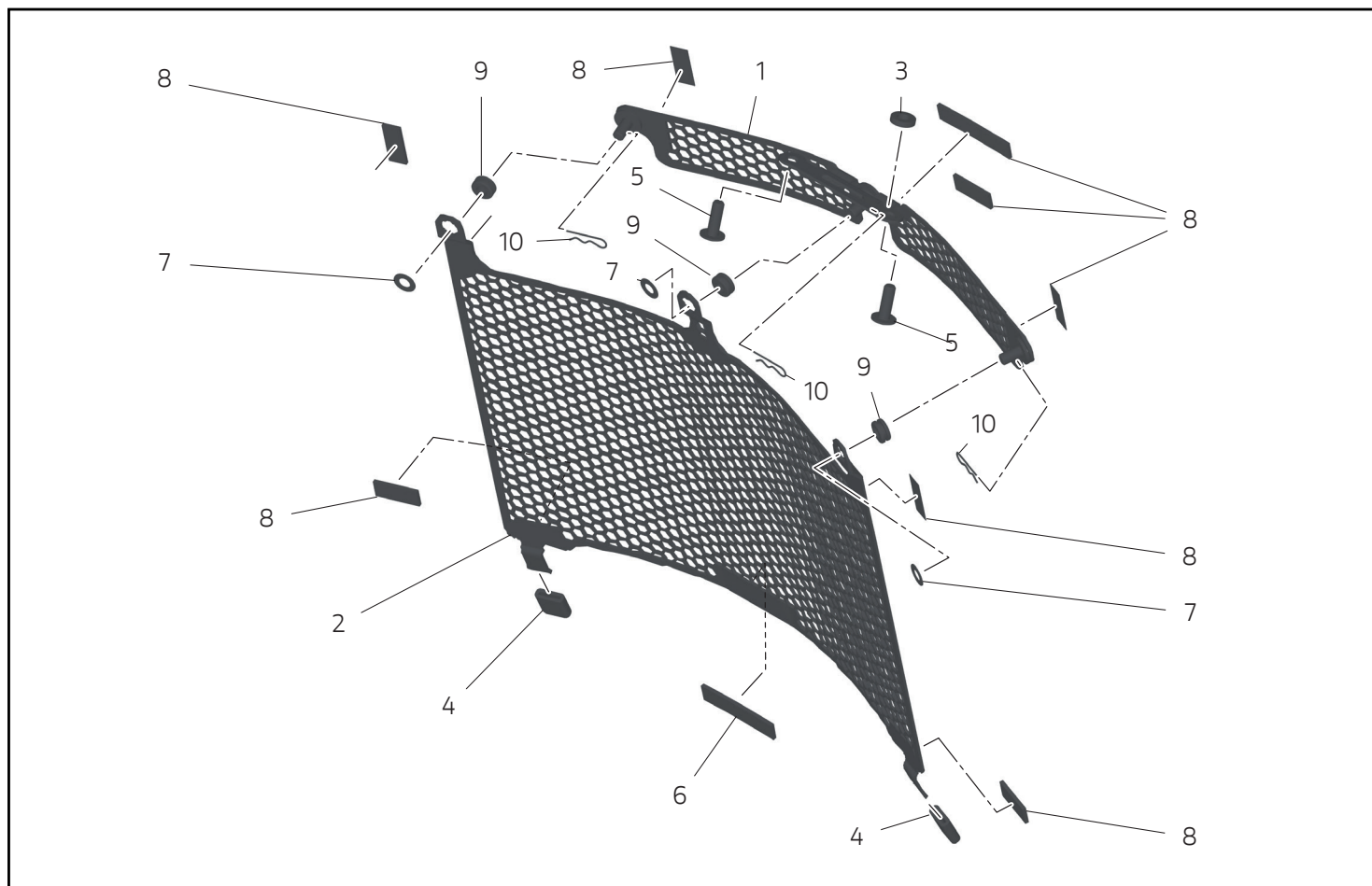
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

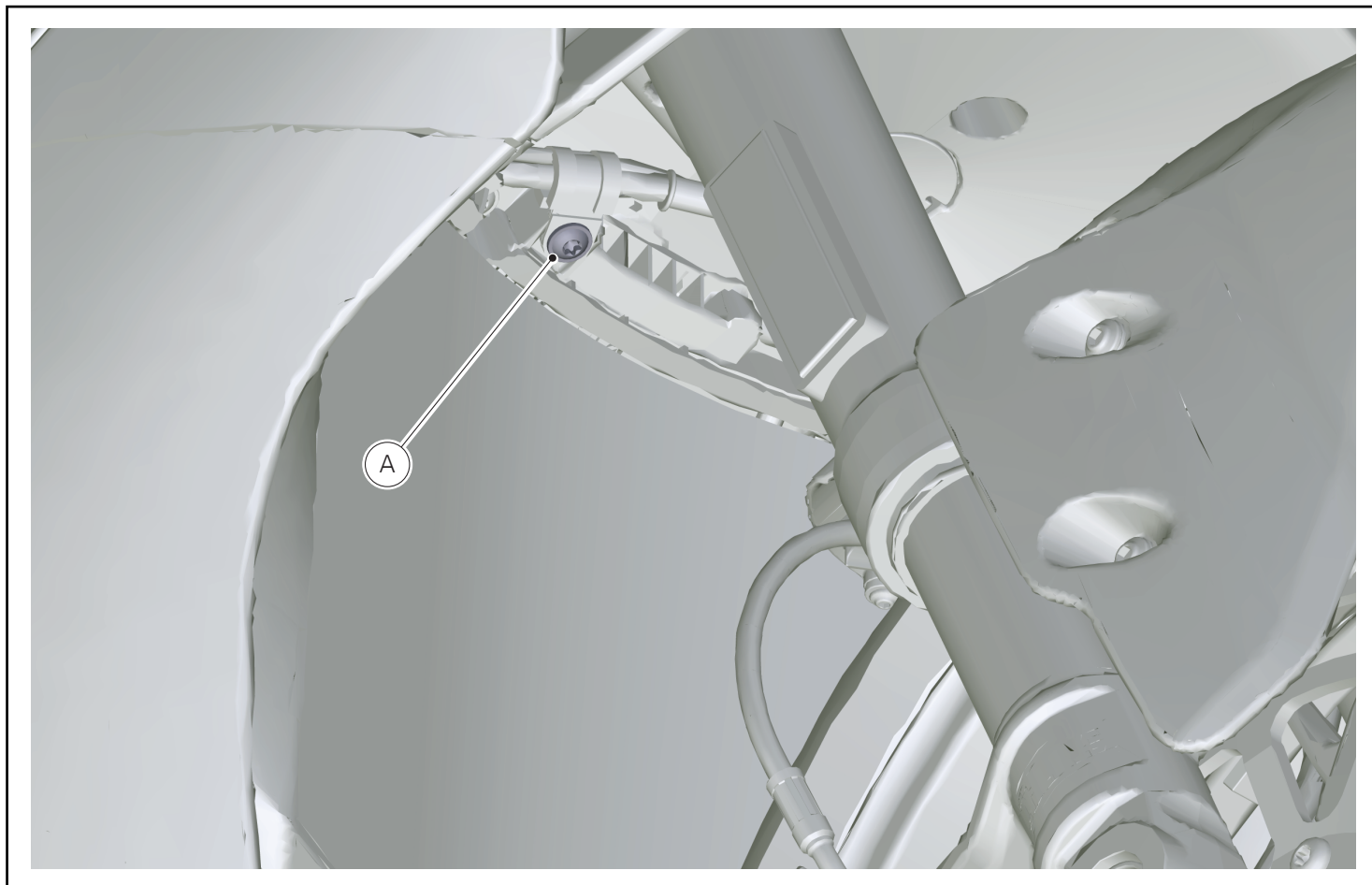
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	97312921AA	Griglia superiore	1
2	97312911AA	Griglia inferiore	1
3	7131F431A	Distanziale	1
4	76414381A	Gommino	2
5	77240438C	Vite M6x18	2
6	78811521A	Tampone adesivo	1
7	85213661AA	Rosetta	3
8	86612241A	Tampone adesivo	8
9	97613271A	Gommino	3
10	68540081A	Copiglia	3



Smontaggio componenti originali

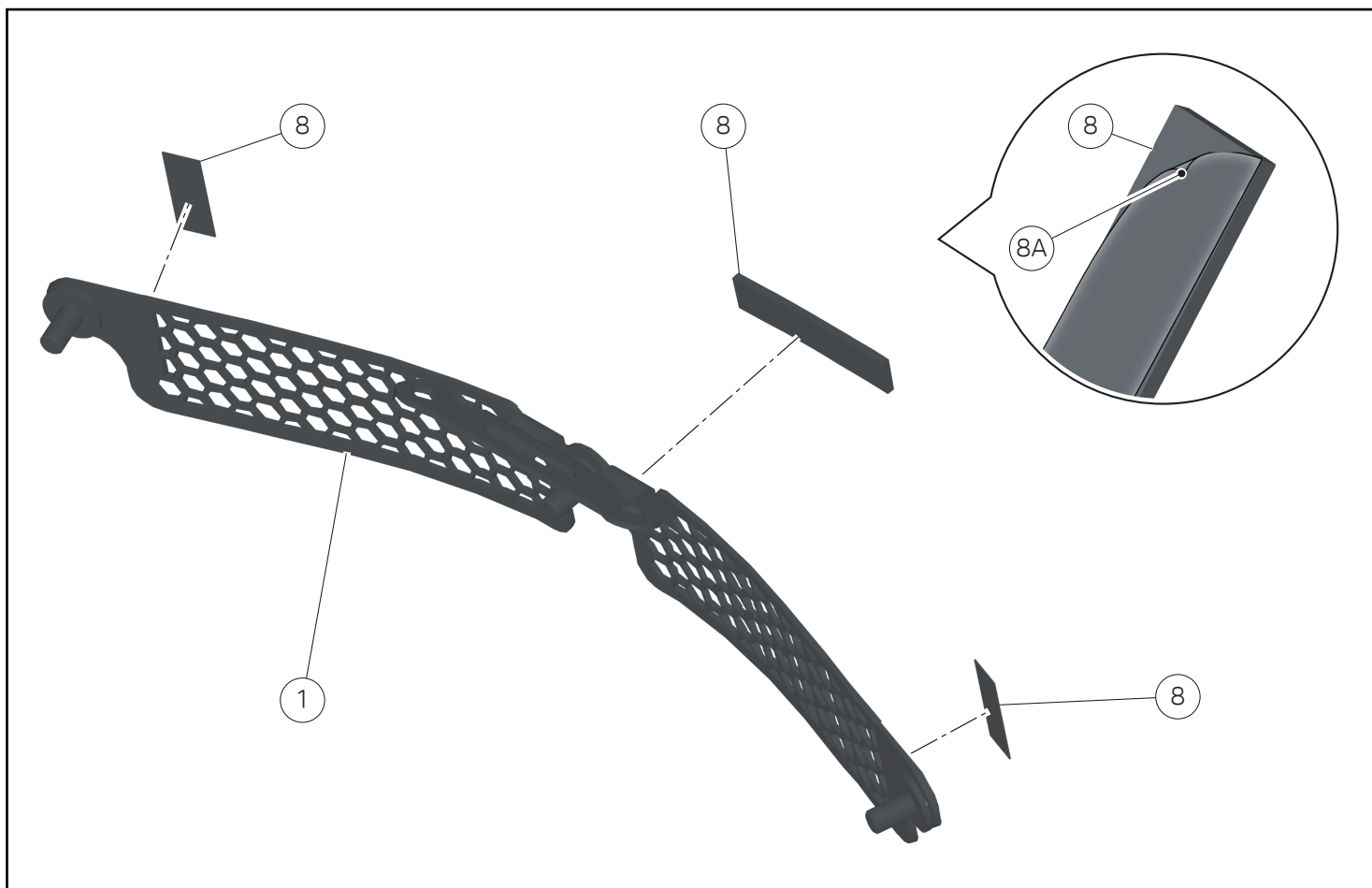


Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Svuotamento impianto frenante anteriore

- Svitare e recuperare la n.1 vite (A) di fissaggio piastrino passatubo abs anteriore.



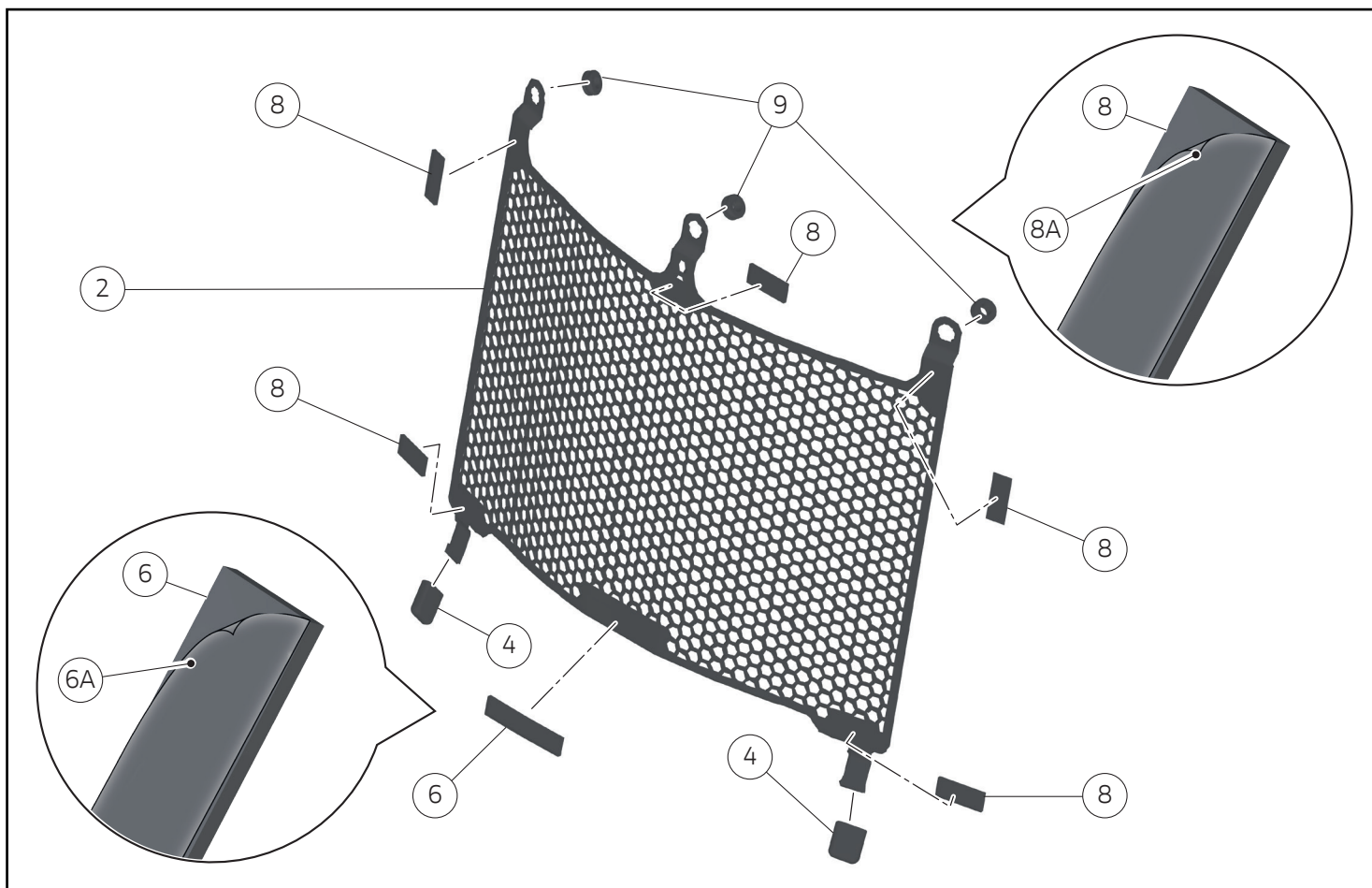
Montaggio componenti set

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

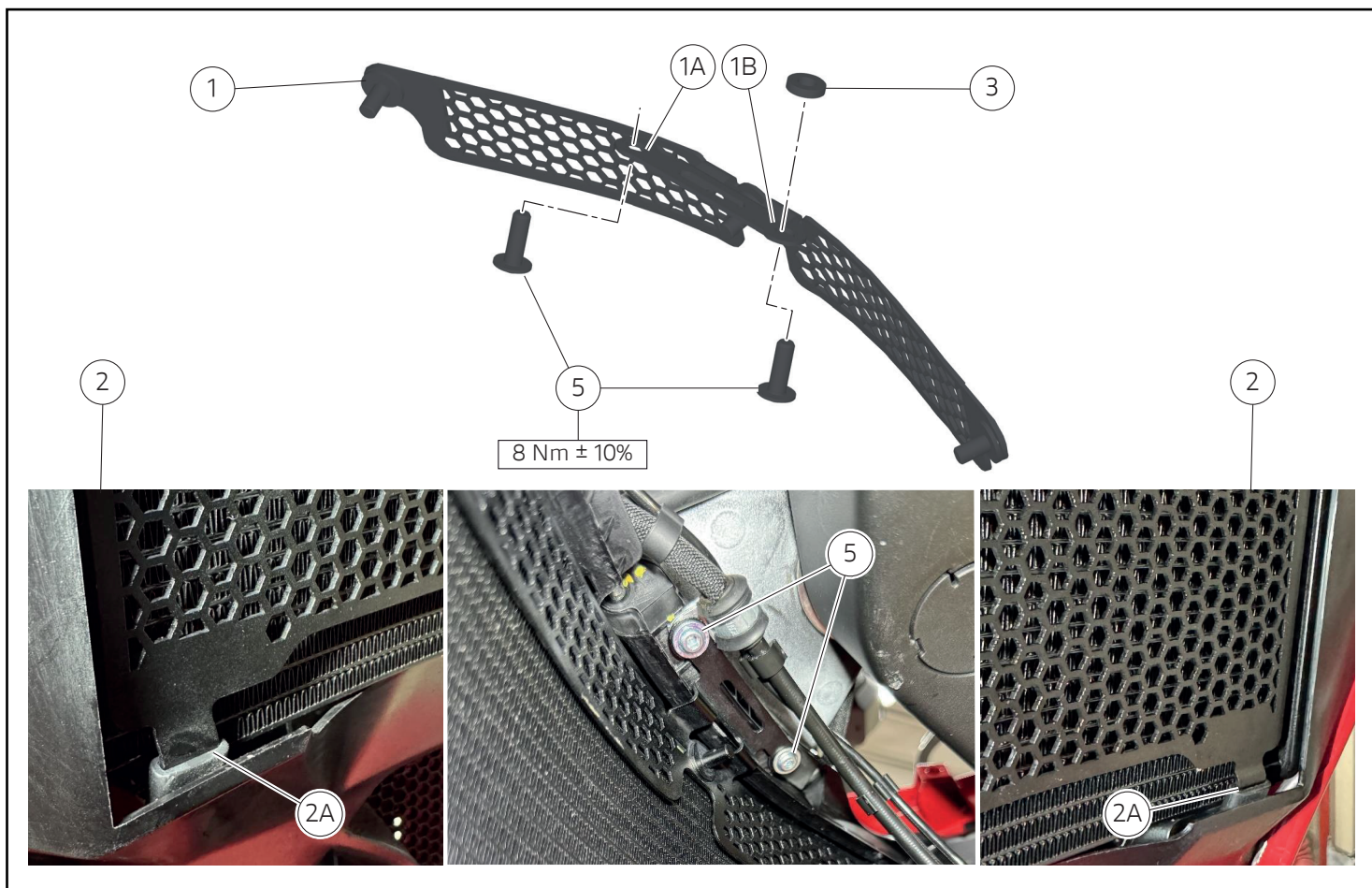
Premontaggio griglia superiore

- Rimuovere la pellicola posteriore (8A) e posizionare i n.3 tamponi adesivi (8) nelle posizioni indicate.



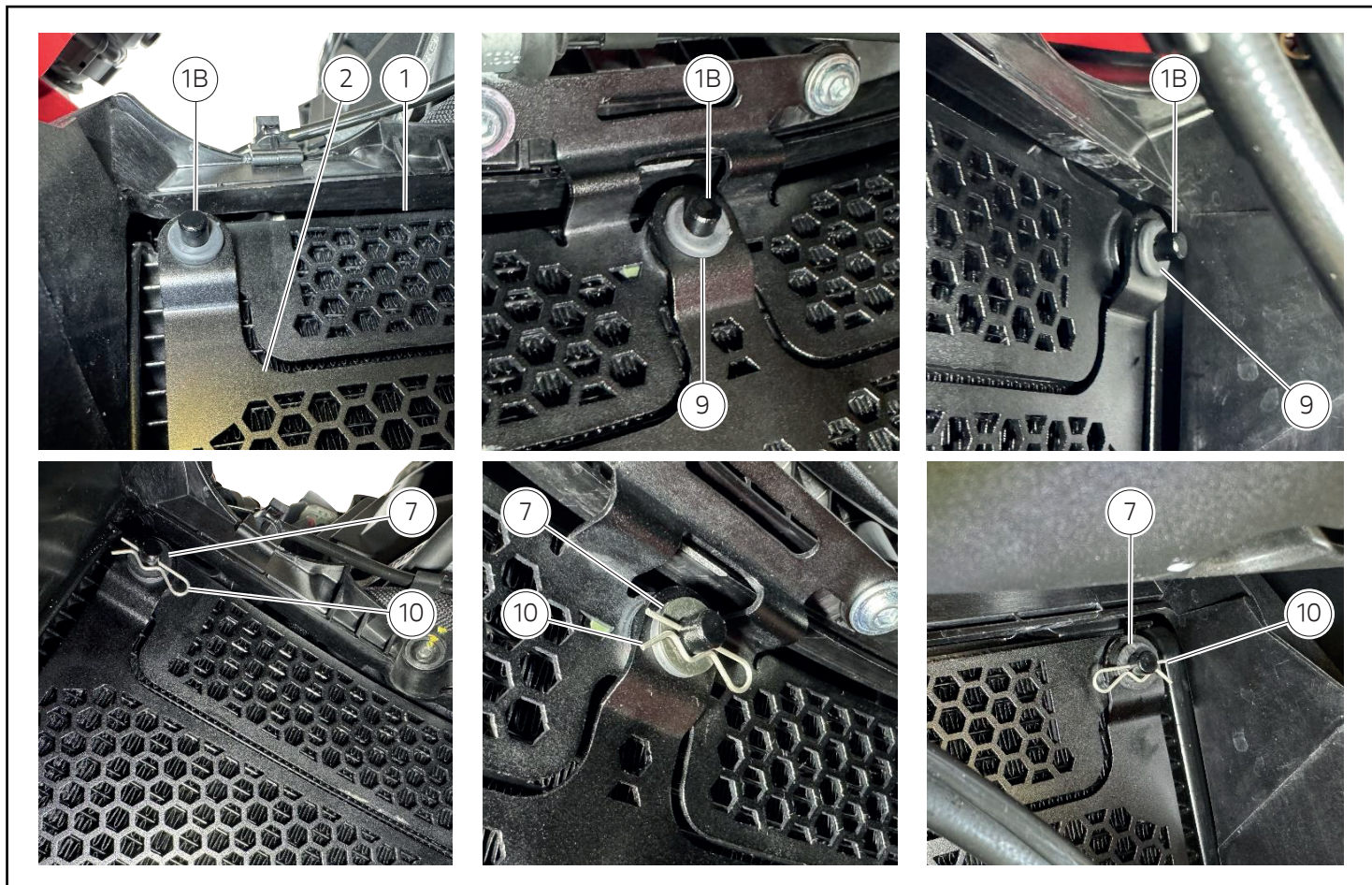
Premontaggio griglia inferiore

- Inserire sulla griglia inferiore (2), i n.2 gommini (3) sulle staffe indicate.
- Inserire i n.3 gommini (5) nelle asole superiori.
- Rimuovere la pellicola posteriore (6A) e posizionare il n.1 tampone adesivo (6) nella posizione indicata.
- Rimuovere la pellicola posteriore (8A) e posizionare i n.5 tamponi adesivi (8) nelle posizioni indicate sulla griglia inferiore (2).



Montaggio griglie superiore e inferiore

- Applicare Loctite 243 sui filetti delle n.2 viti (5).
- Sul lato sinistro della piastra (1A) della griglia superiore (1), posizionare n.1 vite (5).
- Sul lato destro della piastra (1A) della griglia superiore (1), posizionare n.1 vite (5) e n.1 distanziale (3) come indicato.
- Posizionare la griglia superiore (1) e serrare le n.2 viti (5) alla coppia indicata.
- Posizionare le griglie inferiori (2) inserendo le n.2 staffe (2A) con gommino premontato, sul lato inferiore, come indicato.



- Sul lato superiore, accoppiare i n.3 gommini (9) premontati sulla griglia inferiore (2), sui pioli (1B) della griglia superiore (1).
- Inserire sui rispettivi n.3 pioli (1B), le n.3 rosette (7).
- Inserire le n.3 copiglie (10) nel verso indicato.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

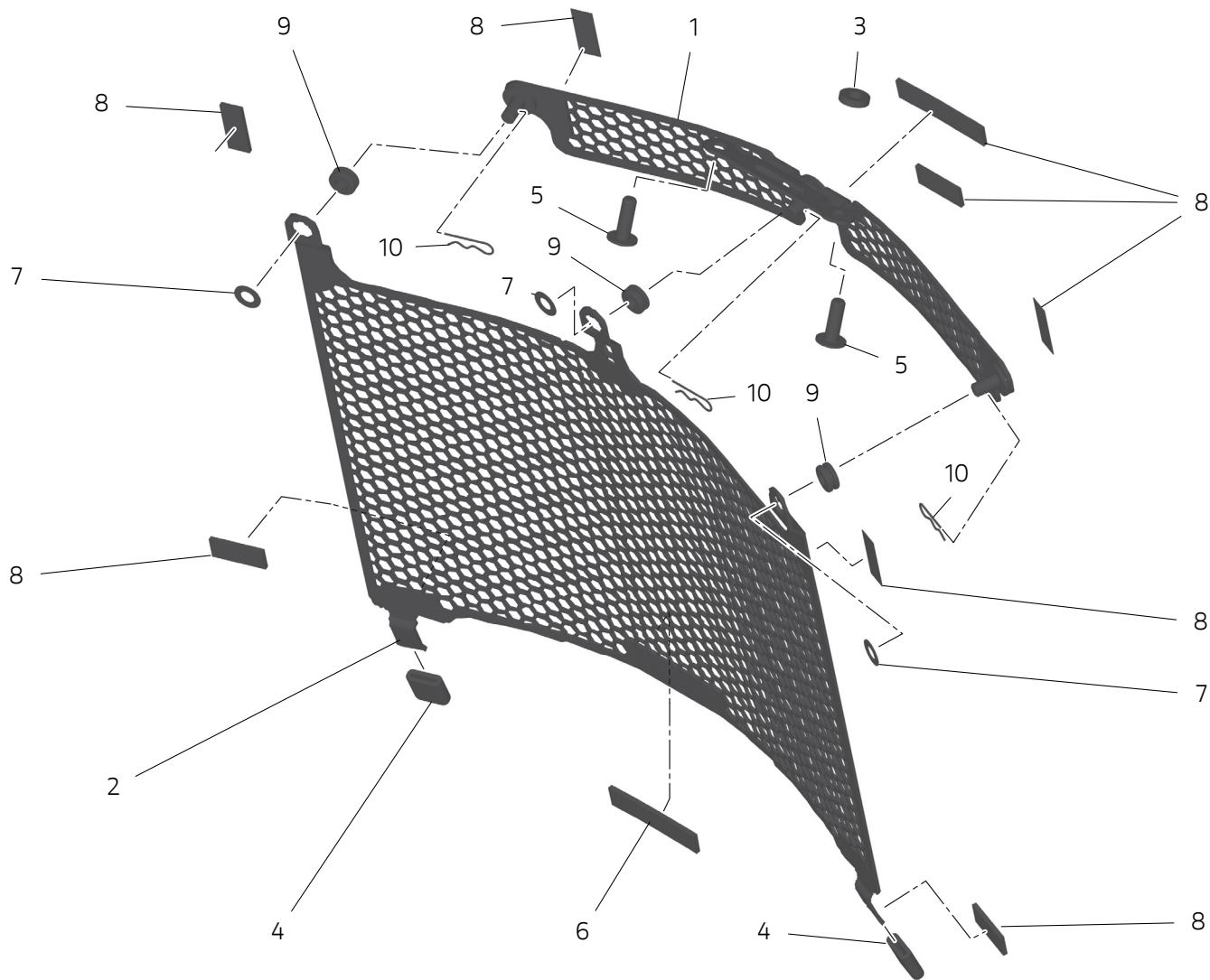
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Griglia protettiva in alluminio per radiatore acqua / Aluminium protection grid for water radiator / Grille de protection en aluminium pour radiateur eau / Schutzgitter aus Aluminium für Wasserkühler / Grelha de proteção em alumínio para radiador de água / 水散热器铝制防护网 / Rejilla protectora de aluminio para radiador de agua / アルミニウム製ラジエータープロテクショングリッド - 97382261AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	97312921AA	Griglia superiore	Upper grille	Grille supérieure	Oberes Gitter	Grelha superior	上防护网	Rejilla superior	アッパーグリッド	1
2	97312911AA	Griglia inferiore	Lower grille	Grille inférieure	Unteres Gitter	Grelha inferior	下防护网	Rejilla inferior	ロアグリッド	1
3	7131F431A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	垫片	Separadores	スペーサー	1
4	76414381A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummiement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	2
5	77240438C	Vite M6x18	Screw M6x18	Vis M6x18	Schraube M6x18	Parafuso M6x18	螺钉 M6x18	Tornillo M6x18	スクリュー M6x18	2
6	78811521A	Tampone adesivo	Adhesive pad	Tampon autocollant	Klebepad	Tampão adesivo	粘贴式缓冲垫	Tope adhesivo	シールパッド	1
7	85213661AA	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	垫圈	Arandela	ワッシャー	3
8	86612241A	Tampone adesivo	Adhesive pad	Tampon autocollant	Klebepad	Tampão adesivo	粘贴式缓冲垫	Tope adhesivo	シールパッド	8
9	97613271A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummiement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	3
10	68540081A	Copiglia	Split pin	Goupille	Splint	Cupilha	尾销	Bloqueo	コッターピン	3